

755687-2026 - Zadávání

Německo – Vodní čerpadla – Reverse Osmosis system

OJ S 211/2026 30/10/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Dodávky

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: procurement.energy@giz.de

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Reverse Osmosis system

Popis: Los 1 Reverse Osmosis system 5m 3/h Los 2 Reverse Osmosis system 10m3/h

Identifikátor řízení: 79c75bde-2819-43cb-804c-eead967e39b2

Interní identifikátor: 10060661

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ano

Odůvodnění zrychleného řízení: Die Angebotsfrist soll gemäß § 15 Abs. 3 VgV auf 15 Kalendertage, gerechnet ab dem Tag nach Absendung der Auftragsbekanntmachung, verkürzt werden. Die hierfür erforderliche, nach objektiven Gesichtspunkten zu beurteilende und hinreichend begründete Dringlichkeit liegt vor. Sie beruht insbesondere auf der jüngsten konkreten Eskalation der Angriffe auf die ukrainische Energieinfrastruktur und den daraus entstehenden kurzfristigen und standortbezogenen Versorgungsbedarfen. Zeitpunkt, Zielrichtung und Umfang der konkreten Angriffe Ende August und Anfang September 2026 sowie deren kumulative Auswirkungen auf die Versorgungslage unmittelbar vor der Heizperiode waren nicht vorhersehbar.

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 42122130 Vodní čerpadla

2.1.2. Místo plnění

Obec: FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)

Země: Ukrajina

2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRDYHAM0AJT# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace.

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

v gv -

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 2

Smluvní podmínky:

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 2

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení, Zadávací dokumentace

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Účast na zločinném spolčení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Praní peněz nebo financování terorismu: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Podvody: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Korupce: In accordance with §§ 123,124 GWB

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností týkající se placení daní: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Platební neschopnost: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Majetek spravuje likvidátor: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Obchodní činnost je pozastavena: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Vážné profesní pochybení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Část

5.1. Část: LOT-0001

Název: Reverse Osmosis Systeme

Popis: GIZ will announce the specific delivery addresses in Ukraine once the contract has been awarded. FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)

Interní identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 42122130 Vodní čerpadla

5.1.2. Místo plnění

Obec: FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)

Země: Ukrajina

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 9 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Plnění sociálních cílů

Popis: 1

Prosazovaný sociální cíl: Rovnost žen a mužů, Náležitá péče v oblasti lidských práv v globálních dodavatelských řetězcích, Spravedlivé pracovní podmínky, Jiné

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení, Zadávací dokumentace

Kritérium: Průměrný roční obrat

Popis výběrového kritéria: Net annual turnover - Proof of annual net turnover of more than 300.000 EUR in the years 2023, 2024, 2025 in the supply of Reverse Osmosis Systeme.

Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kritérium: Reference na určité dodávky

Popis výběrového kritéria: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years in the supply of Reverse Osmosis Systeme. Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Self-declaration on EU Russia sanctions - The bidder has to submit the following binding declaration (if applicable, also on behalf of the persons represented in the request to participate/offer): 1. The candidate(s) / bidder(s) does/do not qualify as (a) person (s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine , a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. 2. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the

provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. 3. We confirm and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 06/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYHAM0AJT/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYHAM0AJT>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYHAM0AJT>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina, angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 16/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 24 Dny

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být některé chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 16/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

Finanční ujednání: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ's template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammern des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Část: LOT-0002

Název: Reverse Osmosis Systeme

Popis: GIZ will announce the specific delivery addresses in Ukraine once the contract has been awarded. FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)

Interní identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 42122130 Vodní čerpadla

5.1.2. Místo plnění

Obec: FCA Supplier Plant (2000 km radius of Kyjiw Ukraine)

Země: Ukrajina

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 9 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Plnění sociálních cílů

Popis: 1

Prosazovaný sociální cíl: Rovnost žen a mužů, Náležitá péče v oblasti lidských práv v globálních dodavatelských řetězcích, Spravedlivé pracovní podmínky, Jiné

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení, Zadávací dokumentace

Kritérium: Průměrný roční obrat

Popis výběrového kritéria: Net annual turnover - Proof of annual net turnover of more than 300.000 EUR in the years 2023, 2024, 2025 in the supply of Reverse Osmosis Systeme.

Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kritérium: Reference na určité dodávky

Popis výběrového kritéria: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years in the supply of Reverse Osmosis Systeme. Bidding/service delivery consortia that cannot provide them are deemed unsuitable and excluded from the procedure.

Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky

Popis výběrového kritéria: Self-declaration on EU Russia sanctions - The bidder has to submit the following binding declaration (if applicable, also on behalf of the persons represented in the request to participate/offer): 1. The candidate(s) / bidder(s) does/do not qualify as (a) person (s), entity(ies) or body(ies) with a connection to Russia referred to in Article 5 k) (1) of Council Regulation (EU) No. 833/2014 in the most recent version concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine , a) by the Russian nationality of the candidate/bidder or the establishment of the candidate/bidder in Russia, b) by a natural person, entity or body to which one of the criteria referred to in letter (a) applies holding a stake in the candidate/bidder by owning proprietary rights of more than 50%, c) by the candidate/bidder acting on behalf or at the direction of persons, entities or bodies to which the criteria referred to in letters (a) and/or (b) apply. 2. Companies involved in the contract as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of proof of eligibility which account for more than 10% of the contract value also do not belong to the group of persons with a connection to Russia within the meaning of the provision. 3. We confirm and will ensure, including but not limited to the term of the contract, that no companies involved as subcontractors, suppliers or companies whose capacities are used in connection with the provision of the proof of suitability are used which account for more than 10% of the contract value.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 06/11/2026 23:59:59 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYHAM0AJT/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYHAM0AJT>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRDYHAM0AJT>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina, angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 16/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 24 Dny

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být některé chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: GIZ reserves the right to request that the applicant or bidder submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Informace o veřejném otvírání nabídek:

Datum otevření: 16/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

Finanční ujednání: An advance payment of 100% of the order value shall be made upon presentation of an advance payment guarantee in accordance with the GIZ's template. The original advance payment guarantee must be submitted within 10 calendar days of the order being placed. Otherwise, the Client reserves the right to cancel the order.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammern des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Registrační číslo: 993-80072-52
Poštovní adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5
Obec: Eschborn
PSČ: 65760
Nižší územní jednotka země (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)
Země: Německo
E-mail: procurement.energy@giz.de
Telefon: +49 6196792172
Fax: +49 6196791115
Internetová adresa: <https://www.giz.de>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammern des Bundes
Registrační číslo: 022894990
Poštovní adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16
Obec: Bonn
PSČ: 53113
Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Země: Německo
E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de
Telefon: +49 2289499-0
Fax: +49 2289499-163
Internetová adresa: <https://www.bundeskartellamt.de>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83
Obec: Bonn
PSČ: 53119
Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Země: Německo
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: d539f378-3b33-4185-8a9b-1ad5d34dc618 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 29/10/2026 13:09:35 (UTC+01:00) středoevropský čas,
západoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 755687-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 211/2026

Datum zveřejnění: 30/10/2026